



# Dragon™ M131

READERS

KURZANLEITUNG



# **UPDATES AND LANGUAGE AVAILABILITY**

---

## **UK/US**

The latest drivers and documentation updates for this product are available on Internet.

Log on to : [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

## **I**

Su Internet sono disponibili le versioni aggiornate di driver e documentazione di questo prodotto. Questo manuale è disponibile anche nella versione italiana.

Collegarsi a : [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

## **F**

Les versions mises à jour de drivers et documentation de ce produit sont disponibles sur Internet. Ce manuel est aussi disponible en version française.

Cliquez sur : [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

## **D**

Im Internet finden Sie die aktuellsten Versionen der Treiber und Dokumentation von diesem Produkt. Die deutschsprachige Version dieses Handbuchs ist auch verfügbar.

Adresse : [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

## **E**

En Internet están disponibles las versiones actualizadas de los drivers y documentación de este producto. También está disponible la versión en español de este manual.

Dirección Internet : [www.scanning.datalogic.com](http://www.scanning.datalogic.com)

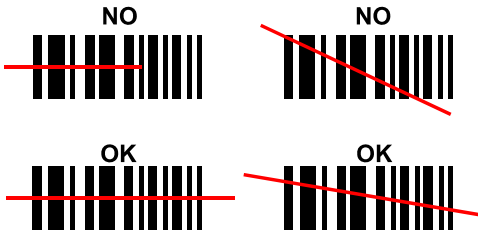
## BESCHREIBUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Laserscanner der Serie Dragon™ M131 können entweder mit dem OM-30X0, oder mit der Funk-Station Stargate™ verwendet werden, um damit ein Funksystem zu bilden welches Strichcodedaten dekodiert und sendet.

Die Leser der Serie Dragon™ M131 lesen Strichcodes **berührungslos**. Es genügt auf den Code zu zielen und abzudrücken.

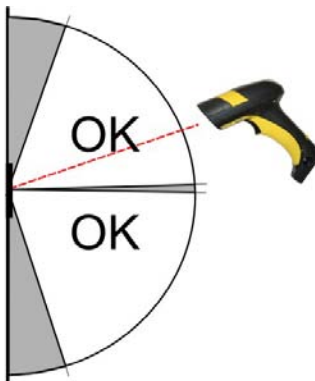
### POSITION DER SCANLINIE

Der Code wird mittels einer Lichtlinie gelesen, die das Gerät durch das Lesefenster verläßt und den gesamten Code durchqueren muß. Eine optimale Lesegarantie ist gewährleistet, wenn der Benutzer den Leser bzgl. dem Code etwas neigt, um eine direkte Reflexion zu vermeiden, wie im Bild unterhalb gezeigt wird.



### LESEWINKEL

Eine optimale Lesung wird erreicht, wenn der Leser im Bezug zur Oberfläche des Codes etwas geneigt wird um direkte Reflexion zu vermeiden, diese beeinträchtigt die Lesung negativ.



## ZIELSYSTEM



Die Dragon™ M131 Modelle verfügen über ein programmierbares Zielsystem. Nach leichtem Drücken der Taste wird ein Zielpunkt gesendet mit dessen Hilfe der Leser so ausgerichtet wird, dass der Zielpunkt auf die Mitte des Codes zeigt (siehe Bild ①), danach wird die Taste vollständig gedrückt, der Laserstrahl erscheint (siehe Bild ②) und die Scannung erfolgt.

Nach der Dragon™ M131 Installation lesen Sie einen der folgenden Codes, um das Zielsystem aktivieren/deaktivieren.

Zielsystem deaktiviert (Default)



Zielsystem aktiviert



## LADUNG DER AKKUS

Ist die Station OM-30X0/C-3000 mit Spannung versorgt, kann der Akku geladen werden.

Stecken Sie den Leser in die Station, die rote LED an der Station leuchtet auf. Sobald die grüne LED an der Station leuchtet ist der Akku des Lesers vollständig geladen.



Zum wechseln des Akkus, lösen Sie die Schraube am Ende des Griffs (①) und ziehen Sie den Akkupack heraus (②), stecken Sie den neuen Akku in den Griff und verschrauben diesen. (siehe folgende Bilder).

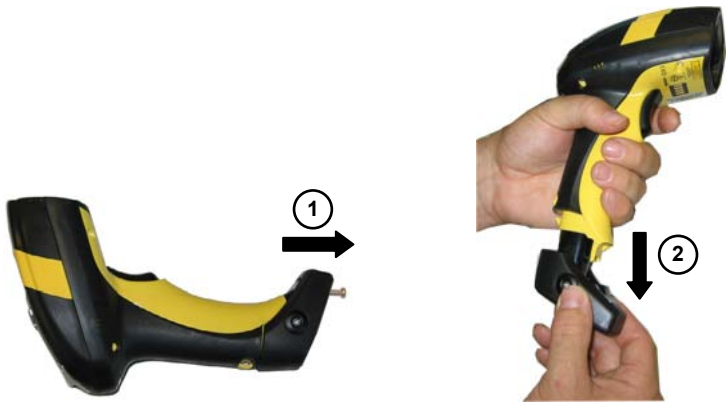


Bild 1 – Ladung der Akkus



### WARNUNG

Versuchen Sie nicht das Akku zu verbrennen, zu demontieren oder einen Kurzschluss zu verursachen. Verwenden Sie den Akku nie bei hohen Temperaturen. Andersfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr. Laden Sie den Akku nur mit seinem Ladegerät. Wenn Sie den Akku durch einen Akku eines anderen Typs ersetzen, besteht Brand- und Explosionsgefahr. Unbrauchbare Akkus bitte entsprechend gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

## INSTALLATION

### **Dragon™ M131/OM-30X0 Point-to-Point Konfiguration**

1. Verbinden Sie die Station OM-30X0 mit dem Host. Zur Installation und Inbetriebnahme der Station siehe OM-30X0 - Kurzanleitung.
2. Laden Sie die Akkus des Dragon™ M131, verwenden Sie dazu das OM-30X0/C-3000. Die Vorgehensweise ist in diesem Faltblatt beschrieben. Bei Verwendung eines externen Netzteils beträgt die Ladezeit 4 Stunden, bei der Versorgung über USB Schnittstelle 10 Stunden.
3. Konfigurieren Sie den Leser entsprechend dieser Kurzanleitung - **Dragon™ M131/OM-30X0 Point-to-Point Konfiguration**.
4. Konfigurieren Sie die Station OM-30X0, siehe „OM-30X0 - Kurzanleitung“.

oder

### **Dragon™ M131/OM-30X0 Stand Alone Konfiguration**

1. Verbinden Sie die Station OM-30X0 mit dem Host. Zur Installation und Inbetriebnahme der Station siehe OM-30X0 - Kurzanleitung.
2. Laden Sie die Akkus des Dragon™ M131, verwenden Sie dazu das OM-30X0/C-3000. Die Vorgehensweise ist in diesem Faltblatt beschrieben. Die Vorgehensweise ist in diesem Faltblatt beschrieben. Bei Verwendung eines externen Netzteils beträgt die Ladezeit 4 Stunden, bei der Versorgung über USB Schnittstelle 10 Stunden.
3. Konfigurieren Sie den Leser entsprechend dieser Kurzanleitung - **Dragon™ M131/OM-30X0 Stand Alone Konfiguration**.
4. Konfigurieren Sie die Station OM-30X0, siehe „OM-30X0 - Kurzanleitung“.

oder

### **Dragon™ M131/STAR-System™ Konfiguration**

1. Laden Sie die Akkus des Dragon™ M131, verwenden Sie dazu das OM-30X0/C-3000. Die Vorgehensweise ist in diesem Faltblatt beschrieben. Die Vorgehensweise ist in diesem Faltblatt beschrieben. Bei Verwendung eines externen Netzteils beträgt die Ladezeit 4 Stunden, bei der Versorgung über USB Schnittstelle 10 Stunden.
2. Konfigurieren Sie den Leser entsprechend dieser Kurzanleitung - **Dragon™ M131/STAR-System™ Konfiguration**.

## DRAGON™ M131 KONFIGURATION

### DRAGON™ M131/OM-30X0 POINT-TO-POINT KONFIGURATION

Die folgende, einfachste Konfiguration des Systems ist für einfache Punkt-zu-Punkt Applikationen geeignet. Ein einzelner Scanner sendet an eine für ihn bestimmte OM-30X0 Station, die Einstellung von Zeit und Datum ist nicht nötig.

Ein spezielles gedrucktes Etikett liegt der OM-30X0 Station bei und kann zur Adressierung und Verbindung des Dragon™ M131 mit der Station verwendet werden. Die Adresse die verwendet wird ist auf dem Etikett abzulesen, sie befindet sich im Bereich von 0000-1999. Stellen Sie sicher, dass eine Adresse in einem Funkbereich nur ein mal vergeben wird.

Um Ihr System schnell zu konfigurieren:

1. Bringen Sie die Adresse Label an der OM-30X0 Station an, siehe auch "OM-30X0 - Kurzanleitung".
2. Ist die Station OM-30X0 angeschlossen und mit Spannung versorgt, lesen Sie den Code auf dem **Bind-Address** Label um den Dragon™ M131 mit der OM-30X0 Station zu verbinden.

Die grüne LED am Dragon™ M131 blinkt, in diesem Zustand muss der Leser zur Verbindung in die Station gesteckt werden.

3. Nachdem der Leser fest in die Station OM-30X0 in 10 Sekunden gesteckt wurde, ertönt ein Piepton der die Verbindung bestätigt; gleichzeitig schält die grüne LED aus.



Ist ein Wechsel des Lesers erforderlich, lesen Sie lediglich den Code auf dem Bind-Address Label und legen Sie den Leser in die Station

Es dürfen nicht mehrere Scanner bei Verwendung dieser Konfiguration verwendet werden.

4. Konfigurieren Sie die OM-30X0 Station wie in der "OM-30X0-Kurzanleitung" beschrieben.

**ENDE der Prozedur. DER LESER IST BEREIT CODES ZU LESEN.**

## DRAGON™ M131/OM-30X0 STAND ALONE KONFIGURATION

Ist die Station OM-30X0 angeschlossen und mit Spannung versorgt, kann der Scanner durch Lesen der folgenden Strichcodes in der genannten Reihenfolge konfiguriert werden.

**Anmerkung:** Für die Eingabe der numerischen Werte bei Schritt 3, 4, und 5, verwenden Sie die Tabelle am Ende dieser Kurzanleitung.

**1.** Grundeinstellung Dragon™ M131



**2.** Eingang Konfiguration



**3.** Datum Setzen



+

sechs Ziffern für Tag, Monat, Jahr lesen (TTMMJJ).

**4.** Zeit Setzen



+

vier Ziffern für Stunden und Minuten lesen (UUMM).

**5.** Leseradresse Setzen



+

fier Ziffern für die Leseradresse lesen  
(von 0000 bis 1999)

**Alle Leser müssen unterschiedliche Adressen erhalten.**

**6.** Speicherung und Abschluss der Konfiguration





7. Lesen Sie den „**Verbinden**“ - Code um die Dragon™ M131 mit dem OM-30X0 zu verbinden. Der Leser ist an die Station angepasst. Alle Leser die zuvor verbunden wurden sind dies nicht mehr.

*Um mehrere Leser an eine Station anzupassen gehen Sie zum Kapitel „Verbinden mehrerer Leser mit einer Station“.*

Verbinden



Die grüne LED am Dragon™ M131 blinkt, in diesem Zustand muss der Leser zur Verbindung in die Station gesteckt werden.

8. Nachdem der Leser fest in die Station OM-30X0 in 10 Sekunden gesteckt wurde, ertönt ein Piepton der die Verbindung bestätigt; gleichzeitig schält die grüne LED aus.



9. Konfigurieren Sie die OM-30X0 Station wie in der “OM-30X0-Kurzanleitung” beschrieben.

**ENDE der Prozedur. DER LESER IST BEREIT CODES ZU LESEN.**

## VERBINDEN MEHRERER LESER MIT EINER STATION

Möchten Sie mehrere Leser Dragon™ M131 mit einer Station OM-30X0 **verbinden**, müssen Sie zuerst einen Leser mit der Station verbinden, gehen Sie dazu vor wie bereits im Kapitel "Dragon™ M131 Konfiguration" beschrieben.

Nacheinander können weitere Leser mit der Station verbunden werden, verwenden Sie dazu folgendes Kommando:

7.

Gruppieren



Die grüne LED am Dragon™ M131 blinkt, in diesem Zustand muss der Leser zur Verbindung in die Station gesteckt werden. **Gehen Sie zum Punkt 8.**

ENDE der Prozedur.



**WARNUNG**

*Alle Leser die mit der gleichen Station verbunden werden, müssen unterschiedliche Adressen haben.*

## DRAGON™ M131/STAR-MODEM™ IM STAND-ALONE MODE

Möchten Sie den Dragon™ M131 Leser mit STAR-Modem™ im Stand-Alone Mode betreiben, folgen Sie der "Dragon™ M131/OM-30X0 Konfiguration im Stand Alone" Mode und ersetzen Sie die Punkte 6 und 7 mit den folgenden Punkten:

6.

STAR-Modem™ Adresseinstellung



Lesen Sie den Code oben und vier Ziffern die der STAR-Modem™ Adresse entsprechen.

7.

Speichern und Abschluss der Konfiguration



ENDE der Prozedur. **DER LESER IST BEREIT CODES ZU LESEN.**

## DRAGON™ M131/STAR-SYSTEM™ KONFIGURATION

Die folgende Prozedur ermöglicht die Konfiguration des Dragon™ M131 Lesers, um mit mehreren STAR-System™ Geräten, z.b. der Stargate™ RF Basisstation, kommunizieren zu können:

1. Grundeinstellung Dragon™ M131



2. Eingang Konfiguration



3. Datum Setzen



+

sechs Ziffern für Tag, Monat, Jahr lesen (TTMMJJ).

4. Zeit Setzen



+

vier Ziffern für Stunden und Minuten lesen (UUMM).

5. Stellen Sie die Verbindung entsprechend der Länge des zu lesenden Codes ein:

Code Länge  $\leq 240$  Zeichen



Code Länge  $> 240$  Zeichen

(nicht gültig für Systeme mit OM-30X0 Master)



6.

Radio Adresse Einstellen



+

vier Ziffern von der numerischen Tabelle im Anhang für die Leseradresse lesen (von 0000 bis 1999).

**Alle Leser müssen unterschiedliche Adressen erhalten.**

7.

Erste STAR-System™ Adresse Setzen



+

vier Ziffern von der numerischen Tabelle im Anhang von 0000 bis 1999

8.

Letzte STAR-System™ Adresse Setzen



+

vier Ziffern von der numerischen Tabelle im Anhang von 0000 bis 1999



**ANMERKUNG**

*Die erste und die letzte STAR-System™ Adresse (Punkt 7 und 8) muss den gleichen Wert haben, wenn das System aus einer einzigen Funk-Station besteht.*

9.

Speicherung und Abschluss der Konfiguration



**ENDE der Prozedur. DER LESER IST BEREIT CODES ZU LESEN.**

## DRAGON™ M131 GRUNDEINSTELLUNG

### DATA FORMAT

code identifier disabled, field adjustment disabled, code length not transmitted, character replacement disabled

### CODE SELECTION

#### enabled codes

- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E without ADD ON  
check digit transmitted, no conversions
- Interleaved 2/5

check digit control and transmission, variable length code; 4-99 characters

- Standard Code 39  
no check digit control, variable length code; 1-99 characters
- Code 128  
variable length code; 1-99 characters

#### disabled codes

*EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, RSS codes, MSI, Code 11, Code 16K, Code 49*

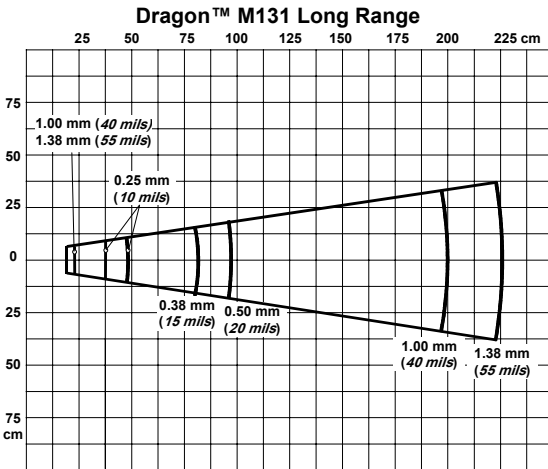
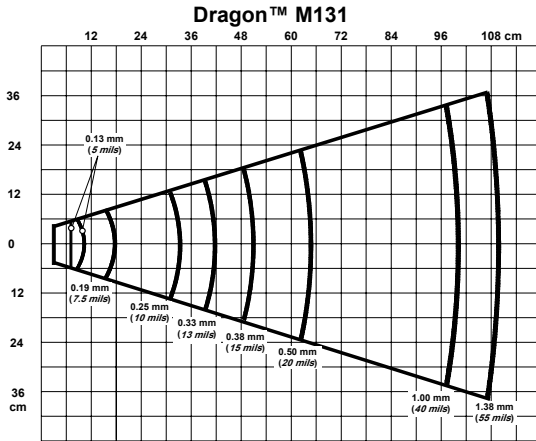
### RADIO PARAMETERS

radio protocol timeout = 2 seconds, power-off timeout = 4 hours, transmission mode = one-way, beeper control for radio response = normal, single store disabled, batch mode disabled, find me enabled

## TECHNISCHE DATEN

<b>Elektrische Eigenschaften</b>		
Akku Typ	2150 Li-Ion Akkus	
Ladedauer	max. 4 Std. mit externem Netzteil, max. 10 Std. bei Versorgung über Hostschnittstelle	
Betriebsdauer (Dauerlesung)	60.000 Lesungen (typisch)	
Display (nach Modell)	4 Zeilen x 16 Zeichen Progr. Zeichensatz und Beleuchtung	
Anzeigen	Good Read LED <b>grün</b> Good Read Spot <b>grün</b> <b>Piepton</b>	
<b>Laser Eigenschaften</b>	<b>M131</b>	<b>M131-LR</b>
Leistung (max) in mW	0,9 mW	1,4 mW
Lichtquelle	Laser sichtbar 630~680 nm	
Scan Rate	35 scans/ sek. ± 5	
Lesefeld (typisch)	siehe Lesefeldkurve	
Max. Auflösung	0,076 mm (3 mils)	0,25 mm (10 mils)
Kontrast min. (Datalogic Test Chart)	15%	40%
Lesewinkel	42°	23°
Laserklasse	2 (EN 60825-1 / CDRH)	
<b>Funk Eigenschaften</b>	<b>Europäische Modelle</b>	<b>USA Modelle</b>
Funkfrequenz	433.92 MHz	910 MHz
Bit rate	19200 baud	36800 baud
Reichweite (im freien Feld)	50 m	30 m
<b>Konfiguration des Systems</b>	<b>OM-30X0</b>	<b>STARGATE™</b>
Max. Anzahl Leser pro Funkempfänger	32	255
Max. Anzahl Teilnehmer in der selben Lesezone	2000	
<b>Umweltbedingungen</b>		
Umgebungstemperatur	-20° to +50 °C	
Lagertemperatur	-20° to +70 °C	
Luftfeuchtigkeit	90% nicht kondensierend	
Falltest (auf Beton)	2 m	
Schutz	IP64	
<b>Mechanische Eigenschaften</b>		
Gewicht mit Akku	etwa 400 g	
Abmessungen	212 x 109 x 71 mm	
Material	ABS und Polycarbonate verbunden mit Gummi	

# LESEFELDKURVEN



## **GARANTIE**

---

Datalogic gibt für dieses Produkt eine Garantie von 3 Jahren auf Herstellungs- und Materialfehler ab Versandsdatum, falls das Produkt unter normalen und angemessenen Bedingungen verwendet wurde.

Datalogic behält sich vor, das Produkt entweder zu reparieren oder zu ersetzen, was aber den originalen Garantietерmin nicht verlängert.

Die Garantie ist nicht gültig, falls das Produkt falsch angewandt, zufällig beschädigt, unberechtigt repariert oder verändert wird.

## **SERVICE-LEISTUNGEN UND UNTERSTÜTZUNG**

---

Datalogic bietet verschiedene Dienstleistungen und technische Unterstützung auf der WEB Seite **www.datalogic.com** dort finden Sie weiter Informationen auf folgenden Links:

- **PRODUCTS**

Navigieren Sie zu den Produktlinks, dort können Sie spezifische **Manuals** oder, **Software & Utilities** downloaden.

- **Datalogic Aladdin™** eine Software zur Konfiguration des Systems mit Hilfe eines PC's. **Aladdin™** erlaubt die Konfiguration direkt über Schnittstelle oder das Drucken von Konfigurationscodes.

**SERVICES & SUPPORT**

- **Datalogic Services** - Garantieverlängerungen und Wartungsverträge.
- **Authorised Repair Centres** ( Reparatur Dienstleistung )

- **CONTACT US**

E-mail Formular und eine Liste von Datalogic Niederlassungen

## **PATENTE**

---

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente lizenziert:

U.S. Patente 5,992,740; 6,305,606 B1; 6,442,180 B1; 6,808,114 B1; und 6,997,385 B2

Europäische Patente 789,315 B1; 895,175 B1; und 1,128,315 B1

Weitere Patente und Design Patente wurde angemeldet.



## KONFORMITÄT

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal geöffnet werden.

Vor öffnen des Gerätes muss der Akkus entnommen werden.

## FUNK KONFORMITÄT

Um die Notwendigkeit der Verwendungslizenz zu prüfen, wenden Sie sich an die Behörde, die auf der Radiofrequenzgerätsführung Ihres Lands bewandert ist. Weitere Informationen sind verfügbar auf dem Web Site:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/rte/spectr.htm>.



## SICHERHEITSHINWEISE

Der Laserscanner entspricht am Tag der Herstellung den gültigen EN 60825-1 und CDRH 21 CFR 1040 Normen für die Lasersicherheit.

Die Laserstrahlung ist für das menschliche Auge sichtbar und wird am Strahlaustrittsfenster ausgesendet (siehe Bild ①).

Laserwarnungs-, und Klassifikationsschilder ②.

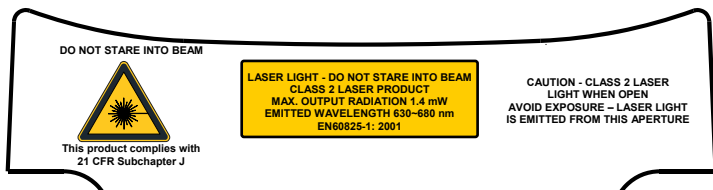


**WARNUNG**

*Jegliche Änderungen am Gerät sowie Vorgehensweisen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben werden, können ein gefährliches Laserlicht verursachen.*

Der Laserscanner benutzt eine Laserdiode. Obwohl zur Zeit keine Augenschäden von kurzen Einstrahlungen bekannt sind, sollten Sie es vermeiden für längere Zeit in den Laserstrahl zu schauen, genauso wenig wie in starke Lichtquellen (z.B. die Sonne). Vermeiden Sie es, den Laserstrahl weder gegen die Augen eines Beobachters, noch gegen reflektierende Oberflächen zu richten.

Die folgenden Informationen erscheinen auf den Klassifikationsschildern des Laserscanners:



**ITALIANO**

Classe 2: LUCE LASER  
NON FISSARE IL RAGGIO  
APPARECCHIO LASER DI CLASSE 2

**DEUTSCH**

Klasse 2: LASERSTRAHLUNG  
NICHT IN DEN STRAHL  
PRODUKT DER LASERKLASSE 2

**FRANÇAIS**

Classe 2: RAYON LASER  
EVITER DE REGARDER LE RAYON  
APPAREIL LASER DE CLASSE 2

**ESPAÑOL**

Clase 2: RAYO LÁSER  
NO MIRAR FIJO EL RAYO  
APARATO LÁSER DE CLASE 2

## LED KLASSE

LED Klasse 1.

EN60825-1:2001.

## WEEE – KONFORMITÄT



# NUMERISCHE TABELLE

---



dichiara che  
declares that the  
déclare que le  
bescheinigt, daß das Gerät  
declare que el

**DRAGON Mxxx**

e tutti i suoi modelli  
and all its models  
et tous ses modèles  
und seine Modelle  
y todos sus modelos

sono conformi alle Direttive del Consiglio Europeo sottoelencate:  
are in conformity with the requirements of the European Council Directives listed below:  
sont conformes aux spécifications des Directives de l'Union Européenne ci-dessous:  
den nachstehenden angeführten Direktiven des Europäischen Rats:  
cumple con los requisitos de las Directivas del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

***1999/5/EEC R&TTE***

---

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:  
This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:  
Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:  
Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:  
Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con la siguientes normas:

**ETSI EN 301 489-3 v1.4.1, AUGUST 2002 :**

*ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY AND RADIO SPECTRUM MATTERS (ERM); ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) STANDARD FOR RADIO EQUIPMENT AND SERVICES; PART 3: SPECIFIC CONDITIONS FOR SHORT-RANGE DEVICES (SRD) OPERATING ON FREQUENCIES BETWEEN 9KHZ AND 40GHZ*

**ETSI EN 300 220-3 v1.1.1, SEPTEMBER 2000 :**

*ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY AND RADIO SPECTRUM MATTERS (ERM); SHORT RANGE DEVICES (SRD); RADIO EQUIPMENT TO BE USED IN THE 25MHZ TO 1000MHZ FREQUENCY RANGE WITH POWER LEVELS RANGING UP TO 500MW; PART 3: HARMONIZED EN COVERING ESSENTIAL REQUIREMENTS UNDER ARTICLE 3.2 OF THE R&TTE DIRECTIVE*

**EN 60950-1, DECEMBER 2001 :**

*INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT - SAFETY - PART 1 : GENERAL REQUIREMENTS*

March 1st, 2007